Zazpigurutze 2, behea
31740 **DONEZTEBE** (Nafarroa)
Tfnoa: 948. 45 17 46

Malerrekako Mankomunitatea
IFZ: P3147827D

MALERREKAKO ZERBITZU OROKORREN MANKOMUNITATEKO ASAMBLADAK 2013KO MAIATZAREN 14AN EGINDAKO BILERAREN AKTA.

Organoa: Udalbatza**.**
Batzarra: Ohikoa.
Deialdia: Lehenengoa.
Eguna: 2013.05.14.
Ordua: Arratsaldeko 19:00etan.
Tokia: Mankomunitateko batzar aretoan.

Bertaratuak:

-LEHENDAKARIA:

- Alberto San Miguel Mindeguia jn. (Oitz)

- LEHENDAKARIORDEA:

- Arrosatxo Ibarra Ibarra. (Elgorriaga)

-ORDEZKARIAK:

- Ernesto Dominguez Olea jna. (Zubieta).
- Maria Jose Mitxelena Otegi and. (Sunbilla).
- Amets Inda Gorriaran and. (Sunbilla).
- Patxi Mariezkurrena Descarga jna. (Eratsun).
- Gloria Aguerri Asiain and. (Doneztebe/Santesteban).
- Ana Etxeberria Sistiaga and. (Doneztebe/Santesteban).
- Jose Luis Legarra Iriarte jna. (Doneztebe/Santesteban).
- Eduardo Oyarzabal Micheo jna. (Doneztebe/Santesteban).
- Iñaki Juanena Santesteban jna. (Urrotz).
- Mikel Iriarte Antxorena jna (Donataria).
- Maria Jose Bereau Baleztena and. (Ituren).
- Josune Ibarra Santxotena and. (Bertizarana).
- Aintzane Martirena Vera and. (Bertizarana)

- BESTEAK

- Francisco Mitxelena jna.

Bertaratu ez direnak:

ACTA DE LA SESIÓN CELEBRADA POR LA ASAMBLEA DE LA MANCOMUNIDAD DE SERVICIOS GENERALES DE MALERREKA EL DÍA 14 DE MAYO DE 2013.

Organo: *Asamblea.*
Sesión: *Ordinaria.*
Convocatoria*: Primera.*
Día: *14.05.2013.*
Hora: *19:00 horas de la tarde.*
Lugar*: Locales de la Mancomunidad de Malerreka.*

Asistentes:

-PRESIDENTE:

- Alberto San Miguel Mindeguia (Oitz).

- VICEPRESIDENTE:

- Arrosatxo Ibarra Ibarra (Elgorriaga).

-REPRESENTANTES:

- D. Ernesto Dominquez Olea (Zubieta.)
- Dña. Amets Inda Gorriaran (Sunbilla).
- Dña. Maria Jose Mitxelena Otegi (Sunbilla).
- D. Patxi Mariezkurrena Descarga (Eratsun).
- Dña. Gloria Aguerri Asiain (Doneztebe/Santesteban).
- Dña. Ana Etxeberria Sistiaga (Doneztebe/Santesteban).
- D. Jose Luis Legarra Iriarte. (Doneztebe/Santesteban).
- D. Eduardo Oyarzabal Micheo (Doneztebe/Santesteban).
- D. Iñaki Juanena Santesteban (Urrotz).
- D. Mikel Iriarte Antxorena (Donamaria).
- Dña. Mª Jose Bereau Baleztena (Ituren).
- Dña. Josune Ibarra Santxotena (Bertizarana).
- Dña. Aintzane Martirena Vera (Bertizarana).

- OTROS:

- D Francisco Mitxelena

No asisten:

- Jacinto Dominguez San Nazario jna. (Saldias).
- Patxi Otxandorena Juanotena jna. (Beintza-Labaien).
- Jagoba Manterola Ruiz jna. (Ituren).
- Peio Zestau Juantorena jna. (Ezkurra).

Idazkaria: Jon Etxague Goia jn.

Aztergaiak:

1. Aurreko akta onartzea.
2. HONDAKINAK
   a) Konposteren erosketa.
3. EUSKARA
   a) Euskara zerbitzuko diru-laguntza deialdi irekiak.
      - Langile publikoen euskalduntzea.
      - Zenbait kolektibok Euskara ikasteko diru-laguntza.
      - Errotuluak euskaraz jartzeko diru-laguntza.
   b) Euskara zerbitzuko diru-laguntza zuzenak.
      - Ttipi-ttapa.
      - Malerrekako IKA Euskaltegia.
      - Xorroxin Irratia.
      - Xaloa Telebista.
   c) Malerreka Kantuz.
4. GIZARTE ZERBITZUAK
   a) Gizarte Enplegu Babestua eta RIS hartzaileen kontratazioa.
   b) Kontsumitzaileen informazio bulegoaren inguruan.
5. AURREKONTU ALDAKETAK
   a) 2/2013: janariak banatzeko kanpaina.
6. UDALEK ESKATUTA:
   a) Bertizarana: EITB ikusteko Ezkurran jarri ziren antenak.
7. BESTEAK
   a) *Programa de Desarrollo Rural* 2013.
   b) Malerrekako Eguna 2013.
   c) Mankomunitateko langileen eskaera: 2012ko abenduko extra.
8. Lehendakariaren ebazpenak
9. Eskaerak eta galderak.

- D. Jacinto Dominguez San Nazario (Saldias).
- D. Patxi Otxandorena Juanotena (Beintza-Labaien).
- D. Jagoba Manterola Ruiz (Ituren).
- D. Peio Zestau Juantorena (Ezkurra).

Secretario: *D. Jon Etxague Goia*

Asuntos:

1. *Aprobación acta anterior.*
2. *RESIDUOS*
   a) *Compra de composteras.*
3. *EUSKARA*
   a) *Convocatorias abiertas de subvenciones del servicio de Euskara.*
      - *Euskaldunización de trabajadores públicos.*
      - *Subvenciones para estudiar euskera para determinados colectivos.*
      - *Euskaldunización de carteles comerciales.*
   b) *Subvenciones directas del servicio de Euskara*
      - *Ttipi-ttapa.*
      - *Malerrekako IKA Euskaltegia.*
      - *Xorroxin Irratia.*
      - *Xaloa Telebista.*
   c) *Malerreka Kantuz.*
4. *SERVICIOS SOCIALES*
   a) *Empleo Social Protegido y posible contratación de perceptores de RIS.*
   b) *Sobre la oficina de información al consumidor.*
5. *MODIFICACIONES PRESUPUESTARIAS*
   a) *2/2013: campaña de alimentos.*
6. *A SOLICITUD DE LOS AYUNTAMIENTOS MIEMBROS:*
   a) *Bertizarana: antenas para captación de ETB instaladas en Ezkurra.*
7. *OTROS*
   a) *Programa de Desarrollo Rural 2013*
   b) *Malerrekako Eguna 2013*
   c) *Petición de los empleados de la Mancomunidad: extra de diciembre 2012.*
8. *Resoluciones del Presidente.*
9. *Ruegos y preguntas.*

1. AURREKO AKTA ONARTZEA.

Ikusirik 2013ko otsailaren 4an egindako bileraren akta, aho batez, ONARTU DUTE.

1. APROBACIÓN ACTA ANTERIOR.

Visto el acta de la sesión celebrada el 4 de febrero de 2013, por unanimidad, SE APRUEBA.

2. **HONDAKINAK**

a. Konposteren erosketa.

Idazkariak konposterak erosteko egiten ari diren gestioen berri eman du: Zabor Partzuergoko, Malerrekako Mankomunitateko eta Cederna Garalurreko ordezkariak bildurik, konposterak erosteko prozesuaren kudeaketa Zabor Partzuergoaren gain uzteko bideak aztertzen ari dira. Hurrengo bilerarako gaiaren inguruko xehetasunak argituko dira.

Bertaratutakoak jakinaren gainean geratu dira.

3. **EUSKARA**

a. Euskara zerbitzuko diru-laguntza deialdi irekiak.

- **Langile publikoen euskalduntzea.**

Ikusirik Mankomunitateko teknikariek aurkeztu eta Euskara Batzordean aztertu eta eztabaidatutako deialdia, aho batez, ONARTU DUTE.

- **Zenbait kolektibok Euskara ikasteko diru-laguntza.**

Ikusirik Mankomunitateko teknikariek aurkeztu eta Euskara Batzordean aztertu eta eztabaidatutako deialdia, aho batez, ONARTU DUTE.

- **Errotuluak euskaraz jartzeko diru-laguntza.**

Ikusirik Mankomunitateko teknikariek aurkeztu eta Euskara Batzordean aztertu eta eztabaidatutako deialdia, aho batez, ONARTU DUTE.

b. Diru-laguntza zuzenak.

- **Ttipi-ttapa.**

Ikusirik Malerrekako Zerbitzu Orokorren Mankomunitateko estatutuen 5.3 artikulua, mankomunitatearen xedea euskararen egoera diglosikoa zuzentzea eta berau normalizatzea dela dioena.

*2. **RESIDUOS***

a. Compra de composteras.

El secretario informa de las gestiones realizadas para la compra de los compostadores: reunidos los representantes del Consorcio de Residuos, la Mancomunidad de Malerreka y Cederna Garalur se está explorando la vía de la encomienda de gestión para que el Consocio gestione la compra de los compostadores. Para la siguiente reunión se aclararán los detalles de la cuestión.

Los presentes se dan por enterados.

*3. **EUSKARA***

a. Convocatorias abiertas de subvenciones del servicio de Euskara.

- ***Euskaldunización de trabajadores públicos.***

Vista la convocatoria presentada por los técnicos de la Mancomunidad y discutida en la Comisión de Euskara de la entidad, por unanimidad, SE APRUEBA.

- ***Subvenciones para estudiar euskera para determinados colectivos.***

Vista la convocatoria presentada por los técnicos de la Mancomunidad y discutida en la Comisión de Euskara de la entidad, por unanimidad, SE APRUEBA.

- ***Euskaldunización de carteles comerciales.***

Vista la convocatoria presentada por los técnicos de la Mancomunidad y discutida en la Comisión de Euskara de la entidad, por unanimidad, SE APRUEBA.

b. Subvenciones directas.

- ***Ttipi-ttapa.***

Visto que según el artículo 5.3 de los estatutos de la Mancomunidad de Servicios Generales de Malerreka uno de los objetivos de esta entidad es corregir la situación de diglosis que sufre el Euskera y el trabajo en pos de su normalización.

Ikusirik Malerrekako Zerbitzu Orokorren Mankomunitateko 2013ko aurrekontuak Ttipi-Ttapa aldizkaria diruz laguntzeko 8.800,00 € aurreikusten dituela (1 4511 48203 kontu-saila).

Ikusirik Malerrekako Zerbitzu Orokorren Mankomunitateak Ttipi-Ttapa Aldizkariak herritarren artean euskaraz komunikatzeko gaitasuna sustatzeko eta ondorioz, gure eskualdean euskaldunen hizkuntza gaitasuna hobetzeko egiten duen lana ezinbertzekotzat jotzen duela. Eta jakinda Ttipi-Ttapa aldizkaria dela gure eskualdean lan hori egiten duen bertako aldizkari bakarra, 6/1990 Foru Legearen 221. artikuluan eta 38/2003 Legearen 28. artikuluan xedatutakoari jarraituz, aho batez, ERABAKI DUTE:

1.- Ttipi-Ttapa aldizkariari 8.800,00 euroko diru laguntza ematea.

2.- Diru laguntza honen lehenengo erdia ordaintzeko (4.400,00 €) Ttipi-Ttapa aldizkariak dokumentazio hau aurkeztu beharko du, 2013ko ekainaren 14a baino lehen:

a) Eskabide ofiziala behar bezala beteta. Bertan azaldu beharko dute 2013ko diru-sarrera eta gastuen aurrekontu zehatza eta xehatua.
b) Identifikazio fiskalaren txartelaren fotokopia.
c) Eskabidea baloratzeko aurkeztu nahi den gainerako dokumentazioa.

Dokumentazioa Malerrekako Zerbitzu Orokorren Mankomunitateko bulegoetan (Zazpigurutze auzoa 2, behea, 31740 Doneztebe/Santesteban) aurkeztu beharko da. Hori dena zuzenean edo Herri Administrazioaren Araubide Juridikoaren eta Administrazio Prozedura Erkidearen azaroaren 26ko 30/1992 Legeak aurreikusitako beste prozeduraren bat erabiliz egin ahal izango da. Dokumentazioa aurkeztu eta azterturik, lehenengo zatia Mankomunitateko Lehendakariaren ebazpen bidez ordainduko da.

3.- Bigarren zatia (4.400,00 €) urtearen bukaeran ordainduko da Lehendakariaren ebazpen bidez. Horretarako Ttipi-Ttapa aldizkarik aipatu dokumentazio hau aurkeztu beharko du, 2013ko abenduaren 16a baino lehen:

a) Urte osoko gastuak justifikatzen dituzten agiriak. Nahikoa izanen da jasoko den diru laguntzaren

Visto que el Presupuesto del año 2013 de la Mancomunidad de Servicios Generales de Malerreka recoge una partida presupuestaria de 8.800,0 euros como subvención nominativa para la revista Ttipi-Ttapa (partida 1 4511 48203).

Visto que La Mancomunidad de Servicios Generales de Malerreka considera imprescindible la labor de de fomento de la capacidad de comunicación en euskera de la habitantes de la zona. Y conocedores de que Ttipi Ttapa es la única publicación de la zona que realiza dicha labor, de acuerdo a los establecido en los artículos 221 de la Ley Foral 6/1999 y 28 de la Ley 38/2003, por unanimidad, SE ACUERDA:

1.- Conceder a la publicación Ttipi-Ttapa una subvención de 8.800,00€.

2.- Para abonar la primera mitad de esta cantidad (4.400,00€) la publicación Ttipi-Ttapa deberá presentar antes del 14 de junio de 2013 la a continuación reseñada documentación:

a) La instancia oficial adecuadamente cumplimentada. En ella constará el presupuesto detallado de los ingresos y gastos previstos para el ejercicio 2013.
b) Fotocopia de la tarjeta de identificación fiscal.
c) Toda documentación complementaria que quieran aportar para complementar la solicitud.

La documentación deberá ser presentada en las oficinas de la Mancomunidad de Servicios Generales de Malerreka (barrio Zazpigurutze nº 2, bajo, 31740 Doneztebe/Santesteban). La documentación podrá ser presentada asimismo por cualquier de los canales establecidos en la Ley 30/1992 de 26 de noviembre, del Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y Procedimiento Administrativo Común. Presentada y analizada la documentación requerida, la cantidad se abonará por Resolución del Presidente de la Mancomunidad.

3.- La segunda mitad de importe concedido (4.400,00€) se abonará a finales de año por Resolución del Presidente de la Mancomunidad. Para ello la publicación Ttipi- Ttapa deberá presentar la documentación reseñada a continuación antes del 16 de diciembre de 2013:

a) Documentos justificativos de los gastos del ejercicio. Será

zenbatekoa (8.800,00 €) justifikatzen duten gastuen agiriak aurkeztea.

b) Diruz lagundutako entitatearen behin betiko exekuzio-aurrekontua (gastuak eta diru-sarrerak), ahalik eta zehatzena, entitate onuraduna ordezkatzeko lege-ahalmena duen pertsona fisikoak izenpetutako zinpeko aitorpen bidez.

c) 2013ko ale idatzi guztien lagina. Ez da beharrezkoa izango argitaratu ahala Mankomunitatera bidali badira.

suficiente presentar los justificantes hasta alcanzar el importe concedido (8.800,00€).

b) La información detallada de la ejecución del presupuesto de la entidad beneficiaria (gastos e ingresos), firmada mediante declaración responsable del representante legal de la entidad beneficiaria de la subvención.

c) Muestra de todos los ejemplares publicados en el año 2013. No será necesario si ya se han remitido a la Mancomunidad durante el ejercicio.

- **Malerrekako IKA Euskaltegia.**

- ***Malerrekako IKA Euskaltegia.***

Ikusirik Malerrekako Zerbitzu Orokorren Mankomunitateko estatutuen 5.3 artikulua, mankomunitatearen xedea euskararen egoera diglosikoa zuzentzea eta berau normalizatzea dela dioena.

Ikusirik Malerrekako Zerbitzu Orokorren Mankomunitateko 2013ko aurrekontuak Malerrekako IKA Euskaltegiarentzako 16.500,00 euroko diru-laguntza aurreikusten dituela (1 4511 48205 kontu-saila).

Ikusirik Malerrekako Zerbitzu Orokorren Mankomunitateak Malerrekako IKA Euskaltegiak zonaldeko herritarrei euskara irakatsi eta transmititzen egiten duen lana ezinbertzekotzat jotzen duela. Eta jakinda malerrekako IKA euskaltegia dela gure eskualdean zerbitzu hori eskaintzen duen argitalpen bakarra, 6/1990 Foru Legearen 221. artikuluan eta 38/2003 Legearen 28.artikuluan xedatutakoari jarraituz, aho batez, ERABAKI DUTE:

1.- Malerrekako IKA Euskaltegiari 16.500,00 euroko diru laguntza ematea.

2.- Diru laguntza honen lehenengo erdia ordaintzeko (8.250,00 €) Malerrekako IKA Euskaltegiak dokumentazio hau aurkeztu beharko du, 2013ko ekainaren 14a baino lehen:

a) Eskabide ofiziala behar bezala beteta. Bertan azaldu beharko dute 2013ko diru-sarrera eta gastuen aurrekontu zehatza eta xehatua.

b) 2012-2013 ikasturtean euskalduntzeko eta alfabetatzeko

Visto que según el artículo 5.3 de los estatutos de la Mancomunidad de Servicios Generales de Malerreka uno de los objetivos de esta entidad es corregir la situación de diglosis que sufre el euskera y el trabajo en pos de su normalización.

Visto que el Presupuesto del año 2013 de la Mancomunidad de Servicios Generales de Malerreka recoge una partida presupuestaria de 16.500,00 euros como subvención nominativa para el Euskaltegi IKA de Malerreka (partida 1 4511 48205).

Visto que La Mancomunidad de Servicios Generales considera imprescindible la labor de enseñanza y transmisión del euskera a los habitantes de la zona, y conocedores de que Malerrekako IKA Euskaltegia es el único centro de Malerreka que realiza dicha labor, de acuerdo a los establecido en los artículos 221 de la Ley Foral 6/1999 y 28 de la Ley 38/2003, por unanimidad, SE ACUERDA:

1.- Conceder a Malerrekako IKA Euskaltegia una subvención de 16.500,00€.

2.- Para abonar la primera mitad de esta cantidad (8.250,00€) la entidad beneficiaria deberá presentar antes del 14 de junio 2013 la a continuación reseñada documentación:

a) La instancia oficial adecuadamente cumplimentada. En ella constará el presupuesto detallado de los ingresos y gastos previsto para el ejercicio 2013.

b) Listados de los alumnos matriculados en cursos de euskaldunización y alfabetización

matrikula egin duten ikasleen zerrendak eta ikasle hauek osatutako taldeak, osatutako taldeak, horietako bakoitzaren maila, eta eskola orduen azalpenarekin.
c) Identifikazio fiskalaren txartelaren fotokopia.

en euskera durante el curso escolar 2012-2013 y el listado de los grupos formados con estos alumnos, con indicación del nivel de dichos grupos y la cantidad de horas de docencia.
c) Fotocopia de la tarjeta de identificación fiscal.

Dokumentazioa Malerrekako Zerbitzu Orokorren Mankomunitateko bulegoetan (Zazpigurutze auzoa 2, behea, 31740 Doneztebe/Santesteban) aurkeztu beharko da. Hori dena zuzenean edo Herri Administrazioaren Araubide Juridikoaren eta Administrazio Prozedura Erkidearen azaroaren 26ko 30/1992 Legeak aurreikusitako beste prozeduraren bat erabiliz egin ahal izango da. Dokumentazioa aurkeztu eta azterturik, lehenengo zatia lehendakariaren ebazpen bidez ordainduko da.

La documentación deberá ser presentada en las oficinas de la Mancomunidad de Servicios Generales de Malerreka (barrio Zazpigurutze nº 2, bajo, 31740 Doneztebe/Santesteban). La documentación podrá ser presentada asimismo por cualquiera de los procedimientos establecidos en la Ley 30/1992 de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y Procedimiento Administrativo Común. Presentada y analizada la documentación requerida la cantidad se abonará por Resolución del Presidente de la Mancomunidad.

3.- Bigarren zatia (8.250,00 €) urtearen bukaeran ordainduko da. Horretarako onuradunak aipatu dokumentazio hau aurkeztu beharko du Lehendakariaren ebazpen bidez, 2013ko abenduaren 16a baino lehen:

a) 2013ko iraileko matrikulazio kanpainaren ondorioz izen-eman duten ikasleen zerrendak, osatutako taldeak (eta horietako bakoitzaren maila), eta eskola orduak.
b) Urte osoko gastuak justifikatzen dituzten agiriak. Nahikoa izanen da jasoko den diru laguntzaren zenbatekoa (16.500,00 €) justifikatzen duten gastuen agiriak aurkeztea.
c) Diruz lagundutako entitatearen behin betiko exekuzio-aurrekontua (gastuak eta diru-sarrerak), ahalik eta zehatzena, entitate onuraduna ordezkatzeko lege-ahalmena duen pertsona fisikoak izenpetutako zinpeko aitorpen bidez.

3.- La segunda mitad de importe concedido (8.250,00€) se abonara a finales de año por Resolución del Presidente de la Mancomunidad. Para ello la entidad beneficiaria deberá presentar la documentación reseñada a continuación antes del 16 de diciembre de 2013:

a) Listados de los alumnos matriculados en cursos de euskaldunización y alfabetización en euskera durante el periodo de matriculación de septiembre de 2013 y el listado de los grupos formados con estos alumnos, con indicación del nivel de dichos grupos y la cantidad de horas de docencia.
b) Documentos justificativos de los gastos del ejercicio. Será suficiente presentar los justificantes hasta alcanzar el importe concedido (16.500,00€).
c) La información detallada de la ejecución del presupuesto entidad beneficiaria (gastos e ingresos), firmada mediante declaración responsable del representante legal de la entidad beneficiaria de la subvención.

- **Xorroxin Irratia.**

- ***Xorroxin Irratia.***

Ikusirik Malerrekako Zerbitzu Orokorren

Visto que según el artículo 5.3 de los estatutos de la

Mankomunitateko estatutuen 5.3 artikulua, mankomunitatearen xedea euskararen egoera diglosikoa zuzentzea eta berau normalizatzea dela dioena.

Ikusirik Malerrekako Zerbitzu Orokorren Mankomunitateko 2013ko aurrekontuak Xorroxin Irratia diruz laguntzeko 3.600,00 € aurreikusten dituela (1 4511 48202 kontu-saila).

Ikusirik Malerrekako Zerbitzu Orokorren Mankomunitateak Xorroxin Irratiak Malerrekako herritarren artean euskaraz komunikatzeko gaitasuna sustatzeko eta ondorioz, gure eskualdean euskaldunen hizkuntza gaitasuna hobetzeko egiten duen lana ezinbertzekotzat jotzen duela. Eta jakinda Xorroxin irratia dela gure eskualdean zerbitzu hori eskaintzen duen bertako irrati bakarra, 6/1990 Foru Legearen 221. artikuluan eta 38/2003 Legearen 28.artikuluan xedatutakoari jarraituz, aho batez, ERABAKI DUTE:

1.- Xorroxin Irratiari 3.600,00 euroko diru laguntza ematea.

2.- Diru laguntza honen lehenengo erdia ordaintzeko (1.800,00€) onuradunak dokumentazio hau aurkeztu beharko du, 2013ko ekainaren 14a baino lehen:

a) Eskabide ofiziala behar bezala beteta. Bertan azaldu beharko dute 2013ko diru-sarrera eta gastuen aurrekontu zehatza eta xehatua.
b) Identifikazio fiskalaren txartelaren fotokopia.
c) Eskabidea baloratzeko aurkeztu nahi den gainerako dokumentazioa.

Dokumentazioa Malerrekako Zerbitzu Orokorren Mankomunitateko bulegoetan (Zazpigurutze auzoa 2, behea, 31740 Doneztebe/Santesteban) aurkeztu beharko da. Hori dena zuzenean edo Herri Administrazioaren Araubide Juridikoaren eta Administrazio Prozedura Erkidearen azaroaren 26ko 30/1992 Legeak aurreikusitako beste prozeduraren bat erabiliz egin ahal izango da. Dokumentazioa aurkeztu eta azterturik, lehenengo zatia lehendakariaren ebazpen bidez ordainduko da.

3.- Bigarren zatia (1.800,00 €) urtearen bukaeran ordainduko da Lehendakariaren ebazpen bidez. Horretarako Xorroxin Irratiak argitalpenak aipatu dokumentazio hau aurkeztu beharko du,

Mancomunidad de Servicios Generales de Malerreka uno de los objetivos de esta entidad es corregir la situación de diglosis que sufre el euskera y el trabajo en pos de su normalización.

Visto que el Presupuesto del año 2013 de la Mancomunidad de Servicios Generales de Malerreka recoge una partida presupuestaria de 3.600,00 como subvención nominativa para la radio comarcal Xorroxin Irratia (partida 1 4511 48202).

Visto que La Mancomunidad de Servicios Generales de Malerreka considera imprescindible la labor de de fomento de la capacidad de comunicación en euskera de la habitantes de la zona. Y conocedores de que Xorroxin Irratia es la única radio de la zona que realiza dicha labor, de acuerdo a lo establecido en los artículos 221 de la Ley Foral 6/1999 y 28 de la Ley 38/2003, por unanimidad, SE ACUERDA:

1.- Conceder a Xorroxin Irratia una subvención de 3.600,00€.

2.- Para abonar la primera mitad de esta cantidad (1.800,00€) la entidad beneficiaria deberá presentar antes del 14 de junio de 2013 la a continuación reseñada documentación:

a) La instancia oficial adecuadamente cumplimentada. En ella constará el presupuesto detallado de los ingresos y gastos previsto para el ejercicio 2013.
b) Fotocopia de la tarjeta de identificación fiscal.
c) Toda documentación complementaria que quieran aportar para complementar la solicitud.

La documentación deberá ser presentada en las oficinas de la Mancomunidad de Servicios Generales de Malerreka (barrio Zazpigurutze nº 2, bajo, 31740 Doneztebe/Santesteban). La documentación podrá ser presentada asimismo por cualquiera de los procedimientos establecidos en la Ley 30/1992 de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Publicas y Procedimiento Administrativo Común. Presentada y analizada la documentación requerida la cantidad se abonará por Resolución del Presidente de la Mancomunidad.

3.- La segunda mitad de importe concedido (1.800,00€) se abonará a finales de año por Resolución del Presidente de la Mancomunidad. Para ello la entidad beneficiaria deberá presentar

2013ko abenduaren 16a baino lehen:

a) Urte osoko gastuak justifikatzen dituzten agiriak. Nahikoa izanen da jasoko den diru laguntzaren zenbatekoa (3.600,00 €) justifikatzen duten gastuen agiriak aurkeztea.
b) Diruz lagundutako programa edo jardueraren behin betiko exekuzio-aurrekontua (gastuak eta diru-sarrerak), ahalik eta zehatzena, entitate onuraduna ordezkatzeko lege-ahalmena duen pertsona fisikoak izenpetutako zinpeko aitorpen bidez.
c) Urteko memoria, diruz lagundu den jarduera bete dela egiaztatu ahal izateko.

la documentación reseñada a continuación antes del 16 de diciembre de 2013:

a) Documentos justificativos de los gastos del ejercicio. Será suficiente presentar los justificantes hasta alcanzar el importe concedido (3.600,00€).
b) La ejecución detallada de la ejecución del presupuesto de la entidad beneficiaria (gastos e ingresos), firmada mediante declaración responsable del representante legal de la entidad beneficiaria de la subvención.
c) Memoria del ejercicio, que acredite el desarrollo de la actividad subvencionada.

- **Xaloa Telebista.**

Ikusirik Malerrekako Zerbitzu Orokorren Mankomunitateko estatutuen 5.3 artikulua, mankomunitatearen xedea euskararen egoera diglosikoa zuzentzea eta berau normalizatzea dela dioena.

Ikusirik Malerrekako Zerbitzu Orokorren Mankomunitateko 2013ko aurrekontuak Xaloa Telebista diruz laguntzeko 2.900,00 € aurreikusten dituela (1 4511 48204 kontu-saila).

Ikusirik Malerrekako Zerbitzu Orokorren Mankomunitateak Xaloa Telebista Malerrekako herritarren artean euskaraz komunikatzeko gaitasuna sustatzeko eta ondorioz, gure eskualdean euskaldunen hizkuntza gaitasuna hobetzeko egiten duen lana ezinbertzekotzat jotzen duela. Eta jakinda Xaloa Telebista dela gure eskualdean zerbitzu hori eskaintzen duen bertako telebista kate bakarra, 6/1990 Foru Legearen 221. artikuluan eta 38/2003 Legearen 28.artikuluan xedatutakoari jarraituz, aho batez, ERABAKI DUTE:

1.- Xaloa Telebistari 2.900,00 euroko diru laguntza ematea.
2.- Diru laguntza honen lehenengo erdia ordaintzeko (1.450,00 €) Xaloa Telebistak dokumentazio hau aurkeztu beharko du, 2013ko ekainaren 14a baino lehen:

a) Eskabide ofiziala behar bezala beteta. Bertan azaldu beharko dute 2013ko diru-sarrera eta gastuen aurrekontu zehatza eta xehatua.

- ***Xaloa Telebista.***

Visto que según el artículo 5.3 de los estatutos de la Mancomunidad de Servicios Generales de Malerreka uno de los objetivos de esta entidad es corregir la situación de diglosis que sufre el euskera y el trabajo en pos de su normalización.

Visto que el Presupuesto del año 2013 de la Mancomunidad de Servicios Generales de Malerreka recoge una partida presupuestaria de 2.900,0€ como subvención nominativa para Xaloa Telebista (partida 1 4511 48204).

Visto que La Mancomunidad de Servicios Generales considera imprescindible la labor de de fomento de la capacidad de comunicación en euskera de la habitantes de la zona. Y conocedores de que Xaloa Telebista es la única televisión local de la zona que realiza dicha labor, de acuerdo a los establecido en los artículos 221 de la Ley Foral 6/1999 y 28 de la Ley 38/2003, por unanimidad, SE ACUERDA:

1.- Conceder a Xaloa Telebista una subvención de 2.900,00€.

2.- Para abonar la primera mitad de esta cantidad (1.450,00€) la entidad beneficiaria deberá presentar antes del 14 de junio de 2013 la a continuación reseñada documentación:

a) La instancia oficial adecuadamente cumplimentada. En ella constará el presupuesto detallado de los ingresos y gastos previsto para el ejercicio 2013.
b) Fotocopia de la tarjeta de

b) Identifikazio fiskalaren txartelaren fotokopia.
c) Eskabidea baloratzeko aurkeztu nahi den gainerako dokumentazioa.

Dokumentazioa Malerrekako Zerbitzu Orokorren Mankomunitateko bulegoetan (Zazpigurutze auzoa 2, behea, 31740 Doneztebe/Santesteban) aurkeztu beharko da. Hori dena zuzenean edo Herri Administrazioaren Araubide Juridikoaren eta Administrazio Prozedura Erkidearen azaroaren 26ko 30/1992 Legeak aurreikusitako beste prozeduraren bat erabiliz egin ahal izango da. Dokumentazioa aurkeztu eta azterturik, lehenengo zatia lehendakariaren ebazpen bidez ordainduko da.

3.- Bigarren zatia (1.450,00 €) urtearen bukaeran ordainduko da Lehendakariaren ebazpen bidez. Horretarako Xaloa Telebistak aipatu dokumentazio hau aurkeztu beharko du, 2013ko abenduaren 16a baino lehen:

a) Urte osoko gastuak justifikatzen dituzten agiriak. Nahikoa izanen da jasoko den diru laguntzaren zenbatekoa (2.900,00 €) justifikatzen duten gastuen agiriak aurkeztea.
b) Diruz lagundutako entitatearen behin betiko exekuzio-aurrekontua (gastuak eta diru-sarrerak), ahalik eta zehatzena, entitate onuraduna ordezkatzeko lege-ahalmena duen pertsona fisikoak izenpetutako zinpeko aitorpen bidez.
c) Urteko memoria, diruz lagundu den jarduera bete dela egiaztatu ahal izateko.

identificación fiscal.
c) Toda documentación complementaria que quieran aportar para complementar la solicitud.

La documentación deberá ser presentada en las oficinas de la Mancomunidad de Servicios Generales de Malerreka (barrio Zazpigurutze nº 2, bajo, 31740 Doneztebe/Santesteban). La documentación podrá ser presentada asimismo por cualquier de los procedimientos establecidos en la Ley 30/1992 de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Publicas y Procedimiento Administrativo Común. Presentada y analizada la documentación requerida la cantidad se abonará por Resolución del Presidente de la Mancomunidad.

3.- La segunda mitad del importe concedido (1.450,00€) se abonará a finales de año por Resolución del Presidente de la Mancomunidad. Para ello la entidad beneficiaria deberá presentar la documentación reseñada a continuación antes del 16 de diciembre de 2013:

d) Documentos justificativos de los gastos del ejercicio. Será suficiente presentar los justificantes hasta alcanzar el importe concedido (2.900,00€).
e) La ejecución detallada de la ejecución del presupuesto de la entidad beneficiaria (gastos e ingresos), firmada mediante declaración responsable del representante legal de la entidad beneficiaria de la subvención.
f) Memoria del ejercicio, que acredite el desarrollo de la actividad subvencionada.

c. Malerreka Kantuz.

Euskara Batzorde Lehendakariak (Patxi Mariezkurrena) Euskara Batzordean onartutako Malerreka Kantuz egitasmoaren egutegia aurkeztu du:

Herria	Data
Ekainak 1	Saldias
Otsailak 5	Doneztebe
Azaroak 2	Ituren
Abenduan 7	Sunbilla

c. Malerreka Kantuz.

El Presidente de la Comisión de Euskara (Patxi Mariezcurrena) informa del calendario del Malerreka Kantuz aprobado en la Comisión de Euskara:

Localidad	*Fecha*
1 de junio	*Saldias*
5 de febrero	*Doneztebe*
2 de noviembre	*Ituren*
7 de diciembre	*Sunbilla*

Bertaratuak jakinaren gainean geratu dira.

4. GIZARTE ZERBITZUAK

a. Gizarte Enplegu Babestua eta RIS hartzaileen kontratazioa.

Idazkariak 2013ko Babestutako Gizarte Enpleguko deialdiaren oinarrien berri eman du. Deialdiko 9. klausulan idatzirikoaren ondorioz Mankomunitateak 2013an jasoko duen diru-laguntza 19.000 euro ingurura mugatuko da. Kopuru honetan sartzen dira programako erabiltzaileak kontratatzeko dirua, programa kudeatzeko kontratazioak egiteko dirua, eta onuradunen formaziorako dirua. Praktikan kopuru honek programa kudeatzeko langilea (gizarte langilea lanaldi erdian) 2013ko maiatzaren 31a arte bakarrik kontratatzea eta programa honen erabiltzaileen kontratazioak asko murriztea ekarriko du.

Asanblada jakinaren gainean gelditu da.

Halaber, Mankomunitateko Lehendakariak Nafarroa mailan Babestutako Gizarte Emplegu Programak kudeatzeaz arduratzen diren gizarte langile taldeak aurkeztutako mobilizazio neurrien berri eman du: Nafarroako Gobernuaren aurrean Babestutako Gizarte Empleguaren diru-laguntza arautzen duen deialdia (6E/2013 Foru Agindua) aldatzeko eskatuz ohartarazpena bidaltzea eta Espainiako Gobernuak Nafarroan duen ordezkariari Nafarroako Gobernuaren Ongizate Departamentuaren aurrean manifestatzeko baimena eskatzea.

Asanblada Jakinaren gainean gelditu da.

b. Kontsumitzaileen informazio bulegoaren inguruan.

Idazkariak kontatu duenez Nafarroako Gobernuko Kontsumo Zuzendariak telefonoz jakinarazi du Malerrekako Kontsumitzaileen informazio bulegoaren erabilpen datu txarrak direla eta, 2013ko maiatzaren 1etik aurrera bulegoa itxita gelditu dela. Kontsumo Departamentuaren arabera bulegoaren datu txarrak Malerrekako Mankomunitateak bere bulego propioa (gaur egun Irache Kontsumitzaileen Elkarteak kudeatua) irekia mantentzearen ondorio dira.

La asamblea se da por enterada

4. SERVICIOS SOCIALES.

a. Empleo Social Protegido y contratación de perceptores de RIS.

El secretario informa del contenido de las bases de la convocatoria de Empleo Social Protegido del año 2013. Debido a lo establecido en la cláusula novena de la convocatoria se prevé que la subvención que recibirá la Mancomunidad en el año 2013 se limitará a unos 19.000 euros. En esta cantidad se incluyen los importes destinado tanto a la contratación de usuarios del programa, a la contratación del personal de apoyo, así como a la formación de los usuarios, y en la practica supone la contratación del personal de apoyo del programa (trabajadora social a ½ jornada) únicamente hasta el 31 de mayo de 2013, además de una disminución radical del número de contrataciones de usuarios del programa.

La Asamblea se da por enterada.

Asimismo, el Presidente de la Mancomunidad informa de las medidas de movilización que el grupo de trabajadoras sociales de los Programas de Empleo Social Protegido de Navarra ha propuesto: efectuar requerimiento previo ante el Gobierno de Navarra para que modifique la convocatoria de subvención de Empleo Social Protegido (Orden Foral 6E/2013) y solicitar en la Delegación del Gobierno de España en Navarra permiso para manifestarse ante la Consejería de Bienestar Social del Gobierno de Navarra. La Mancomunidad efectuará el requerimiento previo.

La Asamblea se da por enterada.

b. Sobre la oficina de información al consumidor.

El secretario informa de que el Director de Consumo del Gobierno de Navarra ha notificado por teléfono que dados los pobres índices de utilización de la oficina de atención al consumidor del Gobierno de Navarra en Malerreka, la oficina queda clausurada desde el 1 de mayo de 2013. Desde Consumo se cree que los malos datos son consecuencia de que la Mancomunidad sigue contando con su oficina propia (atendida por la Asociación de Consumidores Irache).

Arrosatxo Ibarra y Gloria Aguerri consideran que

Arrosatxo Ibarra eta Gloria Aguerrik diotenez bi bulegoak osagarriak dira, Irachek atenditutako bulegoa ez baita soilik kontsumoaren inguruko kontsultetara mugatzen.

Mankomunitateko Lehendakariak dioenez Malerrekan Nafarroako Gobernuaren informazio bulego bat jartzeko prozesua Lankidetza Hitzarmen batez bideratu zen. Mankomunitateak, ordea, ez du hitzarmen hori salatzen duen idatzirik jaso. Hitzarmen honek zioenez hau bertan behera utzi nahi izan ezkero idatziz jakinarazi behar zen lehendabizi.

Gaia eztabaidaturik, ahoa batez, ERABAKI DUTE:

1.- Nafarroako Gobernuari Malerrekako Mankomunitatea eta Nafarroako Gobernuaren artean sinatutako hitzarmena bertan behera utzi behar dela uste badu, horretarako dagoen prozedura errespeta dezala adieraztea.

5. AURREKONTU ALDAKETAK

a. 2/2013: janariak banatzeko kanpaina.

DIRU-SARRERA BERRIAK:

KOLEKTIBO DESBERDINEN DONAZIOAK	1.716,66€
GUZTIRA	1.716,66€

GASTU BERRIAK:

JANARIAK BANATZEKO KANPAINA	1.716,66€
GUZTIRA	1.716,66€

- ***Mota**: Generación de créditos por ingresos.*
- ***Sortzen den partida:** Elikagaiak banatzeko kanpaina* 1 311 22108.
- ***Zenbatekoa***: 1.716,66€
- ***Finantziazioa:** kolektibo desdeberdinen donazioak: 1.716,66€*
- ***Helburuak**: Janariak banatzeko 2013. urteko kanpaina martxan jartzea.*

Ikusirik 2013ko aurrekontuaren aldaketari buruz kontu-hartzaileak egindako txostena eta

las dos oficinas son complementarias y no excluyentes dado que la oficina atendida por Irache no se limita únicamente a las consultas sobre consumo.

D. Presidente de la Mancomunidad manifiesta que la implantación de la oficina del Gobierno de Navarra en Malerreka se articuló mediante la firma de un Convenio de Colaboración. Sin embargo, la Mancomunidad no ha recibido escrito alguno en el que se denuncie el convenio para su posterior rescisión, tal como indicaba que se debía de hacer el citado convenio.

Discutido el tema, por unanimidad, SE ACUERDA:

1.- Requerir al departamento de Consumo del Gobierno de Navarra para que si considera que se debe rescindir el Convenio de Colaboración firmado entre la Mancomunidad de Malerreka y el Gobierno de Navarra, cumpla con los requisitos procedimentales exigidos para ello.

5. MODIFICACIONES PRESUPUESTARIAS.

a. 2/2013: campaña de alimentos.

NUEVOS INGRESOS:

DONACIONES DE DIFERENTES COLECTIVOS	1.716,66€
TOTAL	1.716,66€

NUEVOS GASTOS::

CAMPAÑA DE ALIMENTOS	1.716,66€
TOTAL	1.716,66€

- ***Tipo**: Generación de créditos por ingresos.*
- ***Partidas que se crean:** Elikagaiak banatzeko kanpaina* 1 311 22108.
- ***Cuantía***: 1.716,66€
- ***Financiación:** Donaciones de diferentes colectivos: 1.716,66€*
- ***Objetivos**: Puesta en marcha de la campaña de reparto de alimentos de 2013*

Visto el expediente tramitado al efecto, con el respectivo informe de intervención de las modificaciones del presupuesto del ejercicio 2013, por unanimidad, que representa la mayoría legal exigida, SE ACUERDA:

hauen espedientea, aho batez, eta legezko gehiengoa izanik, ERABAKI DUTE:

1.- Aipatu proposamena onartzea. 6/90 Foru legearen 285.2 artikuluak dioenaren arabera akordio hau nahikoa izango da aldaketa indarrean sartzeko.

6. **UDALEK ESKATUTA:**

a. **Bertizarana: EITB ikusteko Ezkurran jarri ziren antenak.**

Bertizaranako ordezkariek Ezkurrako Udalaren izenean Bertizaranako Udalak jaso duen idatziaren berri eman dute.

Patxi Marezkurrenak dioenez bere ustez Ezkurrako ordezkariak eztabaidan presente egon beharko luke.

Nahiz eta Ezkurrako Udaletik bidalitako idatzian beste zenbait Udal ere aipatzen diren, Mankomunitatean dauden ordezkariek ez dute idatzi honen berririk.

Aintzane Martirenak dioenez, Ezkurrako ordezkaria ez egonik presente eta ikusirik dirudienez idatzia Bertizaranako Udalak bakarrik jaso duela, gaia bi aldeek beraien kabuz eztabaidatuko dute.

7. **BESTEAK**

a. ***Programa de Desarrollo Rural* 2013.**

Malerrekara turismoa erakartzeko helburuarekin Malerrekako bailararen zonalde identitatea indartzeaz eztabaidaturik, Malerreka izenarekin bailara izendatu eta seinalizatzeko beharra ikusten da. Horretarako, landa garapenerako estrategien testuinguruan kokaturiko "eje 4 LEADER del PDR 2007-2013 FEADRES" "Programa de Desarrollo Rural " deituriko programan diru-laguntza eska daiteke.

Guzti hau ikusirik, aho batez, ERABAKI DUTE:

1.- Turismoaren sektorea dinamizatzeko diseinatutako "MALERREKA EZ GALTZEKO, PARA NO PERDERSE" proiektua onestea.

2.- Proiektua "Programa de Desarrollo Rural" deiturikoan aurkeztea, beharrezkoa dugun diru laguntza lortzeko.

1.- Aprobar la propuesta de modificación presentada, que según lo establecido por el artículo 285.2 de la Ley Foral 6/90, para su entrada en vigor únicamente será suficiente este acuerdo.

6. ***A SOLICITUD DE LOS AYUNTAMIENTOS MIEBROS:***

a. ***Bertizarana: antenas para captación de ETB instaladas en Ezkurra.***

Las representantes de Bertizarana informan del requerimiento que ha recibido su Ayuntamiento de parte del de Ezcurra.

Patxi Mariezkurrena manifiesta que en su opinión el representante de Ezkurra debería de estar presente en la discusión.

Pese a que en el escrito se mencionan otros Ayuntamientos de Malerreka los representantes presentes en la Asamblea no creen haber recibido dicho escrito en sus respectivos Ayuntamientos.

Aintzane Martirena Vera manifiesta que dado que el representante de Ezkurra no está presente y el escrito sólo lo ha recibido el Ayuntamiento de Bertizarana, tratarán el tema de forma bilateral con el Ayuntamiento de Ezcurra

7. ***OTROS***

a. ***Programa de Desarrollo Rural 2013.***

Habiéndose discutido sobre la necesidad de reforzar la identidad de zona de la comarca de Malerreka en aras de una mayor fuerza e identificación en cuanto a la atracción y desarrollo del turismo en la zona norte de Navarra, se ve necesaria la instalación de carteles de señalización con el nombre Malerreka. Para ello es posible solicitar subvención al Programa de Desarrollo Rural, dentro del marco de las estrategias de desarrollo local del eje 4 LEADER del PDR 2007-2013 FEADER.

Visto lo que antecede, por unanimidad, SE ACUERDA:

1.- Aprobar el proyecto "MALERREKA EZ GALTZEKO, PARA NO PERDERSE", como proyecto turístico de dinamización del sector.

2.- Presentar el proyecto al "Programa de Desarrollo Rural" para la consecución de la necesaria subvención.

b. Malerrekako Eguna 2013.

Patxi Mariezkurrena Descargak 2013ko Malerrekako Eguneko azken prestaketen berri eman du.

Bertaratutakoak jakinaren gainean geratu dira.

b. Malerrekako Eguna 2013.

Patxi Mariezkurrena Descarga da cuenta de los últimos preparativos del Malerrekako Eguna 2013.

La Asamblea se da por enterada.

c. Mankomunitateko langileen eskaera: 2012ko abenduko extra.

Malerrekako Mankomunitateko langileek, 2013ko urtarrilaren 16ko data duen idatziaren bidez, Malerrekako Mankomunitateko Asanbladari Espainiako Gobernuak paga estra kentzearen inguruan hartutako neurriak mankomunitatean ez aplikatzeko, eta paga hau ordaindu, edota hau ordezkatuko duen osagarriren bat ordaintzeko beharrezkoa diren neurriak hartzeko eskatu zioten.

Ordezkariek Asanbladaren otsaileko bileran defendituriko posizioak mantendu dituzte.

Hala nola, Idazkariak paga extra edo honen baliokidea izan daitekeen beste osagarri bat ordaintzea ez dela legezkoa mantentzen du. Gainera, momentu honetan 2013ko aurrekontuaren gain kantitate hauek ordaintzea kontabilitatearen inguruko arauen kontrakoa dela aipatu du, partida desberdinetan eta hauek biltzen dituen binkulazio poltsa desberdinetan kontsignatutako diru kopuruak gaindituko bailirateke.

Gaia eztabaidaturik, Mankomunitateko Lehendakariak Mankomunitateko langileei 2013ko extraren baliokidea litzatekeen osagarri bat ordaindu ahal izateko 2013ko aurrekontua aldatzeko espedientea martxan jartzeko erabakia asanbladako bozketaren emaitzen menpe utzi du.

Aldeko 8 bozkarekin (Alberto San Miguel Mindegia, Arrosatxo Ibarra Ibarra, Ernesto Dominguez Olea, Mikel Iriarte Antxorena, Maria Jose Berau Balezteba, Iñaki Juanena Santesteban, Josune Ibarra Santxotena, Aintzane Martirena Hernandorena) eta kontrako 7 bozkarekin (Gloria Aguerri Asian, Jose Luis Legarra Iriarte, Ana Etxeberria Sistiaga, Jose Luis Oyarzabal Mitxeo, Amets Inda Gorriara,

c. Petición de los Empleados de la Mancomunidad: paga extra de diciembre de 2012.

Los trabajadores de la Mancomunidad de Malerreka mediante escrito fechado a 16 de enero de 2013 solicitaron a la Asamblea de la Mancomunidad que no se aplicaran las medidas aprobadas por el Gobierno Español en cuanto a la supresión de la paga extraordinaria de diciembre de 2012 y que se tomaran las medidas necesarias para la recuperación de dicha paga o el abono de una paga compensatoria equivalente.

Los representantes mantienen las posiciones defendidas en la reunión de la Asamblea de Febrero.

Asimismo, el Secretario mantiene que el abono de la paga extra o de un complemento equivalente es ilegal. Además menciona que realizar un pago en este momento a cuenta del presupuesto vigente del año 2013 supone una infracción de las normas contables dado que los gastos superaran claramente el crédito consignado en las diferentes partidas presupuestarias y sus respectivas bolsas de vinculación.

Discutido el tema, se somete a votación de los presentes la propuesta de iniciar el expediente de modificación del presupuesto del año 2013 para abonar un complemento equivalente a la paga extraordinaria de diciembre de 2012 a los empleados de la Mancomunidad de Servicios Generales de Malerreka.

Por 8 votos a favor (Alberto San Miguel Mindeguia, Arrosatxo Ibarra Ibarra, Ernesto Dominguez Olea, Mikel Iriarte Antxorena, Maria Jose Bereau Baleztene, Iñaki Juanena Santesteban, Josune Ibarra Santxotena, Aintzane Martirena Hernandorena), y 7 votos en contra (Gloria Aguerri Asiain, Jose Luis Legarra Iriarte, Ana Etxeberria Sistiaga, Eduardo Oyarzabal Mitxeo, Amets Inda Gorriaran, Maria José Mitxelena

Maria Jose Mitxelena Otegi, Patxi Mariaezkurrena Descarga), bertaratutako ordezkarien gehiengo sinplearekin, ERABAKI DUTE:

1.- Malerrekako Zerbitzu Orokorren Mankomunitateko langileei 2012ko paga extraren baliokidea izango litzatekeen osagarria ordaintzeko espedienteari hasiera ematea.

2.- Kontu-hartzaileari obligazio hori aurrekontuko ze partidaren bidez ordaindu daitekeen edota obligazio hori betetzeko egin beharko diren tramiteen inguruko txostena eskatzea.

Otegi, Patxi Mariezkurrena Descarga), la mayoría simple de los representantes presentes, SE ACUERDA:

1.-Iniciar el expediente para abonar un complemento equivalente a la paga extraordinaria de diciembre de 2012 a los empleados de la Mancomunidad de Servicios Generales de Malerreka.

2.-Solicitar informe a intervención para que indique con cargo a que partidas del presupuesto vigente, o en su defecto, con qué formalidades podrá atenderse al cumplimiento de dicha obligación.

8. LEHENDAKARIAREN EBAZPENAK.

2013ko 2/2013 ebazpenetik 2013ko 15/2013ra doazen Lehendakariaren ebazpenen berri eman da.

8. RESOLUCIONES DEL PRESIDENTE.

Se da cuenta de las resoluciones 2/2013 a 15/2013 del Presidente de la Mancomunidad de Servicios Generales de Malerreka.

9. ESKAERAK ETA GALDERAK.

Ez dira egiten

9. RUEGOS Y PREGUNTAS.

No se realizan.

Bertzerik gabe, arratsaldeko 21:00ak izanik, bilera amaitutzat jo dugu eta eztabaidatu eta erabakitakoa jasota geratzeko, agiri hau egin dut neronek, idazkariak, egiaztatuta.

Sin más asuntos que tratar, siendo las 21:00 horas de la noche, el presidente da por finalizada la sesión, de la que se levanta la presente acta de la que yo, como Secretario, doy fe.

LEHENDAKARIAK,
Alberto San Miguel Mindeguia jn.

IDAZKARIAK,
Jon Etxague Goia jn.